

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний університет «Запорізька політехніка»



Е. О. Куц

ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ І УКРАЇНОМОВНИХ
ГАЛУЗЕВИХ ТЕКСТІВ

Підручник

для студентів-магістрів спеціальності
«Філологія. Германські мови та літератури (переклад
включно)»



2019

УДК

ББК

Рекомендовано вченою радою Запорізького університету «Запорізька політехніка» у якості підручника для студентів-магістрів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)» (протокол № 11 від 4.07.2019 р.)

Рецензенти:

Карабан В. І.

доктор філологічних наук, професор,
професор кафедри теорії та практики
перекладу з англійської мови
інституту філології
Київського національного університету
імені Тараса Шевченка

Льченко О. М.

доктор філологічних наук, професор,
завідувач кафедри іноземних мов
НАН України Центру наукових досліджень
та викладання іноземних мов НАН України

Бялик В. Д.

доктор філологічних наук, професор
завідувач кафедри теорії та практики перекладу
Чернівецького національного університету
імені Юрія Федьковича

Куш Е. О.

(Технічний редактор Катиш Т. В.)

Переклад англомовних і україномовних галузевих текстів. Підручник. – Запоріжжя: ФОП Мокшанов В. В., 2019. – 216 с.

Підручник присвячено практичним питанням галузевого перекладу. Опрацювання та засвоєння найбільш вживаної термінології галузей біоніки, кібернетики, економіки, фінансів, оподаткування, банківської справи здійснюється на основі великої кількості автентичних текстів англійської та української мов. Система різноманітних вправ, побудована за циклічним принципом, сприяє ефективному засвоєнню термінологічних одиниць визначених галузей, формуванню вмінь та навичок галузевого перекладу.

Підручник призначено для студентів-магістрів спеціальності «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно)», а також усіх тих, хто прагне вдосконалити навички галузевого перекладу.

УДК

ББК ББК Ш13

© Е. О. Куш

© Видавництво «ФОП Мокшанов В.В.», оформлення, 2019.

ISBN

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
Національний університет «Запорізька політехніка»

Е. О. Куш

**ПЕРЕКЛАД АНГЛОМОВНИХ І УКРАЇНОМОВНИХ
ГАЛУЗЕВИХ ТЕКСТІВ**

Підручник

*для студентів-магістрів спеціальності
«Філологія. Германські мови та літератури (переклад
включно)»*

2019

CONTENTS

Chapter 1. BIONICS.....	5
Chapter 2. CYBERNETICS.....	44
Chapter 3. ECONOMICS.....	78
Chapter 4. FINANCE. TAXATION.....	123
Chapter 5. BANKING.....	170
6. REFERENCES.....	210